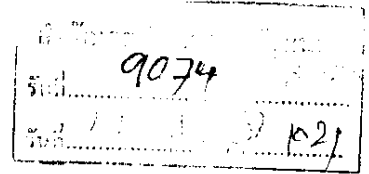


ด่วนที่สุด

ที่ ศช 0002.2/ 06481



สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
ถนนพระรามที่ 1 แขวงวังใหม่
กรุงเทพมหานคร 10330

๘๖ ตุลาคม 2552

เรื่อง ขอชี้แจงเพิ่มเติม เรื่องร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็นความมั่นคงรูปแบบใหม่ (ASEAN-China MOU On Cooperation in the Field of Non-traditional Security Issues)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างถึง 1. หนังสือสำนักงานตำรวจแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ ศช 0002.2/06281 ลงวันที่ 8 ตุลาคม 2552
2. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0503/18787 ลงวันที่ 13 ตุลาคม 2552

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาคำแปลร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็นความมั่นคงรูปแบบใหม่ จำนวน 5 แผ่น (ฉบับแก้ไข)

ตามหนังสืออ้างถึง 1 สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณา นำเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อขอให้พิจารณาว่าร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็นความมั่นคงรูปแบบใหม่ น่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องดำเนินการตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ในประเด็นที่อาจพิจารณาได้ว่าเป็นหนังสือสัญญาต่างประเทศ และอาจมีผลผูกพันด้านงบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ และต่อมาสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ขอให้สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ระบุข้อมูล เหตุผล ข้อเท็จจริงให้ชัดเจนว่า เป็นกรณีที่ต้องดำเนินการตามมาตรา 190 วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ หรือไม่ เพราะเหตุใด โดยให้ถือปฏิบัติตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/ว 100 ลงวันที่ 19 พฤษภาคม 2552 ตามหนังสืออ้างถึง 2 นั้น

สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอเรียนชี้แจงรายละเอียดเพิ่มเติมว่า ได้พิจารณาในร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนฯ แล้ว เห็นว่าน่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพัน โดยการลงนาม และในประเด็นที่ว่าร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับนี้ น่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องขอรับความเห็นชอบจากรัฐสภา ตามมาตรา 190 วรรคสอง ในประเด็นที่อาจมีผลผูกพันด้านงบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังปรากฏตามมาตรา 4 ของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับนี้ ระบุว่า “จีนจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการ การฝึกอบรม และกิจกรรมต่าง ๆ ที่จีนจะจัดขึ้น ตามร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ซึ่งจะครอบคลุมค่าอาหาร ที่พัก และค่าเดินทางภายในประเทศสำหรับผู้เข้ารับการอบรมจาก ประเทศสมาชิกอาเซียน (รวมทั้งประเทศไทย) ในช่วงที่พำนักอยู่ในประเทศจีน ตลอดจนค่าใช้จ่ายในการเชิญผู้เชี่ยวชาญบรรยาย ส่วนประเทศผู้ส่งจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางระหว่างประเทศ เว้นแต่จะตกลงเป็นอย่างอื่น ”

/จากข้อเท็จจริง...

จากข้อเท็จจริงที่ปรากฏข้างต้น ในส่วนของประเทศไทยซึ่งเป็นประเทศสมาชิกอาเซียนจะต้อง
รับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น นอกเหนือจากที่ประเทศจีนรับผิดชอบ ในการเดินทางไปเข้าร่วมประชุม
เชิงปฏิบัติการ/ การฝึกอบรม และกิจกรรมต่าง ๆ ที่จีนจะจัดขึ้นเป็นประจำทุกปี (โดยในปีงบประมาณ 2552 สำนักงาน
ตำรวจแห่งชาติ ใช้งบประมาณจำนวน 209,835.-บาท เป็นค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการ ตามแผนงานจีน-อาเซียน
ประจำปี 2551) และ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ อาจจะต้องตั้งงบประมาณ หรืองบประมาณฉุกเฉินเพื่อรองรับ กรณี
ที่อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงในเรื่องการสนับสนุนค่าใช้จ่ายของจีน ที่ต่างไปจากเดิมที่ได้ตกลงกันไว้เป็นประจำทุกปี
ซึ่งคาดว่าจะใช้งบประมาณไม่เกิน 500,000.-บาท ต่อปี เพื่อให้การปฏิบัติเป็นไปตามร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับนี้

อนึ่ง เนื่องจากคำแปลเนื้อหาในมาตรา 4 ข้อ 2 ที่ได้แนบมาเรียนเลขาธิการคณะรัฐมนตรีไปแล้วนั้น
เป็นข้อความจากบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับปัจจุบันที่จะสิ้นสุดผลบังคับใช้ในเดือนมกราคม 2553 และได้มีการปรับแก้ไข
ในร่างบันทึกความเข้าใจฯ แล้ว จึงขอแก้ไขคำแปลจากข้อความเดิม ดังนี้ มาตรา 4 “ข้อ 2. รัฐบาลของประเทศสมาชิก
อาเซียน จะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในการประชุมเชิงปฏิบัติการและการฝึกอบรมต่าง ๆ และกิจกรรมต่าง ๆ ที่ระบุใน
บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ โดยประเทศภาคีจะหารือกันและตกลงกัน” แก้ไขเป็น “ข้อ 2. ค่าใช้จ่ายในการประชุม
เชิงปฏิบัติการและการฝึกอบรมต่าง ๆ ที่จัดโดยรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนและกิจกรรมต่าง ๆ ที่ระบุ
ในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะต้องมีการหารือกันและตกลงกันในระหว่างประเทศภาคี”

ในการนี้ เพื่อให้การลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีน เป็นไปด้วยความ
เรียบร้อยถูกต้อง สำนักงานตำรวจแห่งชาติ จึงขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรี
เพื่อขอให้พิจารณาว่าร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับดังกล่าว น่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องดำเนินการตามมาตรา
190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ในประเด็นที่อาจพิจารณาได้ว่าเป็นหนังสือสัญญา
กับต่างประเทศ และอาจมีผลผูกพันด้านงบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ตามรายละเอียดข้างต้น
พร้อมขออนุมัติให้ กระทรวงการต่างประเทศ ออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้กับเลขาธิการอาเซียน
ในนามรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน (รวมทั้งรัฐบาลไทย) ไปลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลตำรวจเอก


(ปทีป ตันประเสริฐ)

จเรตำรวจแห่งชาติ รักษาการแทน

ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ

กองการต่างประเทศ

พันตำรวจโทหญิงมธุรส แสงบุญ

โทรศัพท์ 0-2205-3038

โทรสาร 0-2252-5932